

GEBRAUCHSANWEISUNG

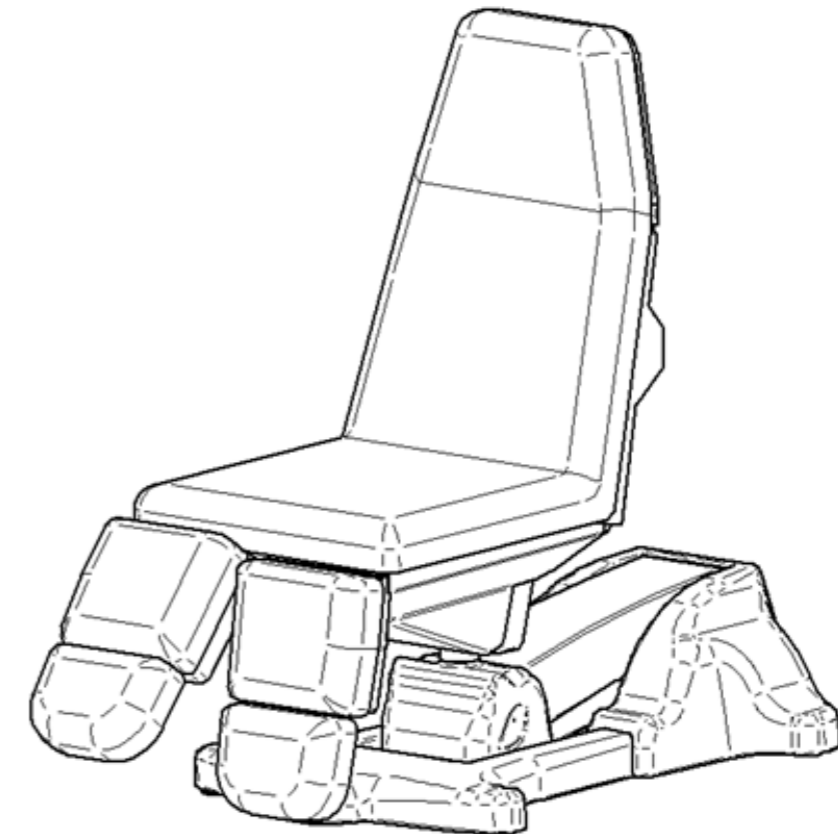
PODO MIX

FUSSPFLEGESTUHL- 2 MOTOREN

©2009 Brusaferrri & C. –Alle Rechte vorbehalten

Diese Veröffentlichung oder dessen Teile dürfen nicht vervielfältigt, in einem Gerät gespeichert, übertragen, in keine allgemein oder Datenverarbeitungssprache abgeschrieben oder übersetzt, in keiner Form und mit keinem Mittel, elektronisch mechanisch, magnetisch, optisch, chemisch usw, ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Brusaferrri & C. werden.

Brusaferrri & C. gibt die Garantie bezüglich dem Inhalt dieser Veröffentlichung, mit dem ausdrücklichen Verbot dieselbe Veröffentlichung fuer andere Zwecke jeglicher Natur , kaufmännisch, praktisch, wissenschaftstechnisch, der Funktion des betreffenden Gerätes fremd vofür diese Veröffentlichigen verfasst wurde. Die Garantie fuer die Korrektheit der hier beinhalteten Informationen ist unter der Bedingung einer strengen Beachtung aller in diesen Unterlagen beinhalteten Vorschriften durch den Benutzer des Gerätes, gegeben. Ausserdem behält sich Brusaferrri & C. das Recht vor diese Veröffentlichung zu überarbeiten und Änderungen vorzunehmen ohne Pflicht für Brusaferrri & C. an Personen oder Organisationen zuzustellen. Diese überarbeiteten Veröffentlichungen werden auf Anfrage bei Brusaferrri & C. zur Verfügung stehen.



Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein von Brusaferrri & C. hergestelltes Gerät entschieden haben.

Beim Entwurf und Bau dieses Fusspflegestuhles wurden die neuesten Technologien und Methoden verwendet, um auf die Dauer die beste Zuverlässigkeit und die höchste Sicherheit zu garantieren.

Der Fusspflegestuhl PODO MIX eignet sich für Fusspflegebehandlungen.

Für eine korrekte und sichere Arbeitsweise der Liege PODO MIX ist es notwendig, dieses Handbuch mit Sorgfalt zu lesen und den angegebenen Anweisungen zu folgen. Alle mitgelieferten Unterlagen, insbesondere dieses Handbuch, sollten mit Sorgfalt für zukünftige Hinweise aufbewahrt werden.

Handbuch Podo Mix - rev.0 - 01/09

The logo for Lemi, featuring the word "Lemi" in a bold, italicized, sans-serif font.

Brusaferrri & C. Srl

Strada provinciale, 06 - 26011 Casalbuttano (CREMONA)

ITALY

Tel. (0039) 0374-363069 Fax (0039) 0374-363071


E-mail: info@lemi.it www.lemi.it

11. ERSATZTEILE


Die Ersatzteile stehen bei Brusaferrri & c. srl zur Verfügung. Alle die Reparaturleistungen müssen von Brusaferrri & c. srl oder von ihm autorisierten Fachpersonal durchgeführt.

ACHTUNG! Die Garantie entfällt, wenn andere Ersatzteile als die originale verwendet werden.

12. AUSSERBETRIEBNAHME

 Bei Nichtverwendung der Liege für eine lange Zeit den Stecker aus der Steckdose herausziehen. Das Gerät wurde aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt (Kunststoff und Stahl). Kein giftiges oder schädliches Material wurde eingesetzt. Alle Materialien sind für die Gesundheit des Personals ungiftig, also ist ein Handhabung ohne besondere Vorsichtsmaßnahmen möglich.

13. ENTSORGUNG

 Wenn auf einem Produkt ein gekreuzter Mülleimer steht, ist dieses Produkt in die Richtlinie 96/2002 der Europäischen Gemeinschaft aufgenommen. Diese Produkte müssen getrennt durch spezifische Sammelsysteme gesammelt werden. Bitte fragen Sie die zuständigen örtlichen Behörden.

Die korrekte Entsorgung von diesen Geräten schützt vor Gesundheits- und Umweltschaden.

Für weitere Informationen fragen Sie die zuständigen örtliche Behörden

INHALTSVERZEICHNIS

1. EINLEITUNG

1.1. Verwendungszweck

1.2. Aufbewahrung des Handbuchs

2. TRANSPORT UND INSTALLATION

2.1. Auspackung

2.2. Fussboden

2.3. Beleuchtung

2.4. Lage des Stuhles

2.5. Regulierung

2.6. Netzversorgung

2.7. Anschlüsse

2.8. Lagerung

2.9. Prüfung

3. BESCHREIBUNG DES STUHLES

4. ZUBEHÖR

4.1. Flache Armlehne (flat)

4.2. Papierrollenhalter

4.3. Zak Kopfstütz

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

5.1. Fußpfleger

5.2. Rotation

5.3. Fussbedienung

5.4. Einstellung des Kopfteil

5.6. Hubgewicht

6. WARTUNG

6.1. Allgemeine Kontrolle

7. REINIGUNG

8. GERAUEUSCH

9. GARANTIE

10. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

11. ERSATZTEILE

12. AUSSERBETRIEBNAHME

13. RICHTLINIEN, NORMEN

1. EINLEITUNG

Die korrekte und sichere Funktion des Fusspflgestuhles PODO MIX ist nur bei ordnungsgemäßer Beachtung der Angaben dieses Handbuches und im allgemeinen der beigefügten Unterlagen gewährleistet; aus diesem Grund ist es wichtig, die gesamten beigefügten Unterlagen sorgfältig zu lesen und aufzubewahren. Obwohl die Liege mit allen aktiven und passiven Sicherheitsvorrichtungen dotiert ist, können die Risiken einer nicht ordnungsgemäßer Benutzung nicht vermieden werden.

Es ist notwendig sich immer davon zu vergewissern, dass alle Mitarbeiter die Bedienungsrichtlinien richtig verstanden haben; es wird jegliche Verantwortung abgelehnt für Schäden an Personen und Gegenstände, die auf einer nicht ordnungsgemäßen Benutzung der Liege zurückzuführen sind.

Die auf der Liege angebrachten Etiketten, Beschriftungen und Hinweise dürfen nicht entfernt werden. Sollte eine Wiederherstellung notwendig sein, Kontakt mit Brusaferrri & C. aufnehmen.

Bei einer Nichtverfolgung der in verschiedenen Punkten dieses Handbuches beschriebenen Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen und für Schäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung, lehnt Brusaferrri & C. jede und jede Art von Verantwortung ab.

Alle Eingriffe (Wartungen, Regulierungen, Reparaturen, Reinigungen) an der Liege dürfen nur von geschultem Personal und unter Beachtung der in diesem Handbuch befindlichen Hinweise durchgeführt werden.

1.1. VERWENDUNGSZWECK

PODO MIX wurde für Fusspflegebehandlungen entwickelt und gebaut..

ACHTUNG! Es ist verboten den Fusspflgestuhl PODO MIX für andere als die in diesem Handbuch angegebenen Zwecke zu benutzen. Bei Fehlantrieb oder Schäden an Personen oder Gegenstände, die auf eine Benutzung für andere Zwecke als in diesen Handbuch angegeben zurückzuführen sind, lehnt Brusaferrri & C. jede Verantwortung ab.

Der Stuhl PODO MIX darf nur von über die Benutzungs-, Funktionsmodalitäten und Sicherheitsvorkehrungen informiertem Personal benutzt werden.

1.2. AUFBEWAHRUNG DES HANDBUCHES

Dieses Handbuch muss für eine spätere Konsultierung aufbewahrt werden. Es wird empfohlen:

- Das Handbuch in einem für alle Mitarbeiter bekanntes und zugänglicher Ort aufzubewahren, geschützt vor Feuchtigkeit, Wärme und direkter Sonnenbestrahlung;
- Das Handbuch mit Sorgfalt zu benutzen, damit der Inhalt intakt bleibt: Auf keinen Fall Teile des Handbuches entfernen oder abreißen.

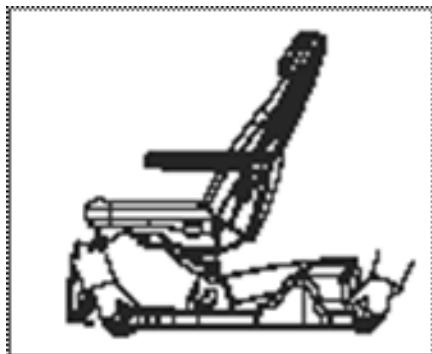
Im Falle eines Verkaufes oder Übertragung des Stuhles PODO MIX an andere Personen, sowohl dieses Handbuch als auch die entsprechenden Beilagen müssen unbeschädigt und vollständig dem neuen Benutzer übergeben werden

2. TRANSPORT UND INSTALLATION

2.1 AUSPACKUNG

DAS Fusspflgestuhl PODO MIX kann von zwei oder vier Personen angefasst und herausgehoben werden. Die Liege wiegt 76 Kg.

PODO MIX ist in einem Karton verpackt. Bitte die Liege nur an der vier Auflagefüßen aus der Verpackung herausheben.



ACHTUNG! Bitte nicht an der Polsterung anfassen und herausheben.

ACHTUNG! Man darf kein Messer oder Papierschneidegeräte benutzen, um die Liege auszupacken. Dabei könnte das Polster beschädigt werden.

6.1. ALLGEMEINE KONTROLLE

Regelmäßig den allgemeinen Zustand der Liege prüfen und insbesondere die Unversehrtheit der Beschützung und der elektrischen Anschlüsse.

ACHTUNG: Sollte irgendein Bestandteil nicht einwandfrei oder funktionsfähig sein, darf die Liege nicht benutzt werden; die Liege ausstecken und außer Betrieb setzen und mit einem zugelassenen Kundendienst Kontakt aufnehmen.

7. REINIGUNG

Vor jeder Benutzung die Liege reinigen. Verkleidungen und die Polster sollen mit einem neutralen flüssigen Reinigungsmittel gereinigt werden. Dann mit einem trockenen und sauberen Tuch nachwischen. Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, Verdünnungsmittel, Benzin oder sonstige aggressive Mittel. Nachfolgende Produkte nicht verwenden: Alkohol, Bleichmittel, Verdünnungslösung, Benzin usw.

ACHTUNG! Darauf achten, dass keine Flüssigkeit auf den elektrischen Teilen und auf dem Pedal der Liege zu spritzen. Es ist notwendig, die in den Sicherheitskarten angegebenen Gebrauchsanweisen der verwendeten Reinigungsmittel zu verfolgen

8. GERAUEUSCH

Die Abnahme des Aerodynamischen Geräusches erfolgte gemäß der Norm UNI EN ISO°1122:1997.

9. GARANTIE

- Diese Liege wird mit 2 JAHREN Garantie nach dem Kaufdatum von dem autorisierten Fachhändler geliefert, welcher den Namen des Kunden sowie das Verkaufsdatum dokumentiert.
- Die Garantie erstreckt sich auf den kostenlose Ersatz oder Reparatur der Bauteile des Fußpflgestuhles, die nachweislich aufgrund von Fabrikationsfehlern zurückzuführen sind.
- Die Garantiepflcht entfällt, wenn die Mängel infolge von Fahrlässigkeit (Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung) oder von Fehlern in der Installation oder in der Wartung sowie infolge von durch nicht autorisierten Fachpersonal ausgeführten Reparaturen oder von Transportfolgeschäden entstanden sind und auf jeden Fall infolge von Mängeln die nicht auf Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Ausgenommen von der Garantieleistung sind auch die Leistungen, die die Installation und den Anschluss an das Netz betreffen.
- Ferner entfällt die Garantiepflcht insbesondere bei unsachmäßiger Bedienung oder Missbrauch der Liege.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die direkt oder indirekt an Personen, Sachen oder Haustieren durch Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung angegebenen Anweisungen und insbesondere Nichtachtung der spezifischen Vorschriften für die Installation, den Gebrauch und die Wartung der Liege entstanden sind.
- Die Garantiepflcht entfällt, wenn die Zahlungsbedingungen nicht eingehalten werden

10. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Jede Art von außerordentliche Wartung muss durch das Personal des technischen Kundendienstes von Brusaferrri & C. oder von zugelassene Lieferanten von Brusaferrri & c. srl durchgeführt werden.

Informationen über zugelassene Kundendienst und Lieferanten sind direkt bei Brusaferrri & C. erhältlich. Für eine korrekte und schnelle Lösung des Problems ist es notwendig Brusaferrri & C. das Modell und die Matrikel-Nr. der Liege und die Beschreibung des festgestellten Mangels mitzuteilen. Unter Garantie muss die defekte Liege zusammen mit dem Garantieschein an einem autorisierten Kundendienst zu Lasten des Käufers zugesandt werden.

ACHTUNG! Die Garantiepflcht entfällt, wenn die Reparaturen nicht von Brusaferrri oder von Ihm autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

5.4. EINSTELLUNG DES KOPFTEILES

Um Die Neigung des Kopfteles zu einzustellen, bitte den Knopf unter der Kopfstütze drücken, bis die gewünschte Position erreicht wird.

5.5. EINSTELLUNG BEIN- UND FUSSTUETZE

- Zur Verlängerung des Fußteils ist der Handgriff am Beinstütze zu lockern, bis die gewünschte Position erreicht ist. Den Handgriff anziehen.
- Zum Tieferstellen der Beinauflage mit der Hand das Endeteil des Polsters festhalten und den Hebel 2 betätigen
- Zum Höherstellen der Beinauflage das Endeteil des Polsters nach oben ziehen, ohne den Hebel 2 zu betätigen.

5.6. EINSTELLUNG DER RUCKENLEHNE

Um die Neigung der Rückenlehne zu ändern den Hebel 1 aufheben und von Hand drücken

5.7. HUBGEWICHT

Das maximale Hubgewicht des Stuhles ist kg 200 und steht auf dem grauen Typenschild unter dem Sitz . Auf den Stuhl kann nur eine Person setzen, wenn der Stuhl sich in der Sitzlage befindet.

ACHTUNG! Bei der Behandlung müssen alle Glieder des Patienten auf der Liege liegen. Den Patienten warnen, wenn die Lage der Liege geändert wird

ACHTUNG! Man darf sich nie auf die Beinstützen oder auf den Kopfteil setzen, nur auf den Sitz . Den Netzstecker nicht mit feuchten Händen bedienen. Gefährdung durch elektrischen Schlag. Den Stuhl nicht mit bloßen Füßen bedienen.

ACHTUNG! Die Liege soll nicht in einem zu feuchten Raum installiert werden. Sollte die Liege nass werden, den Stecker aus der Steckdose herausziehen und das Gerät in einer autorisierten Werkstatt überprüfen lassen.

ACHTUNG! sollten sie unangenehmen Geruch bei der Funktion der Liege feststellen, sofort das Elektrokabel herausziehen, und sich an den Kundendienst wenden.

ACHTUNG: kein Typenschild oder Schuetz aus dem Stuhl entfernen. Während der Bewegung der Liege können potentielle Gefahrenzonen entstehen:

- a) zwischen dem unterem Teil des Sitzes und Hebearm und dem Hebearm und der Basis,
- b) zwischen Beinstützen und Hebearm und Beinstützen und Basis
- c) zwischen Rückenpolster und Sitzpolster.

6. WARTUNG

Der Stuhl PODO MIX wurde geplant und gebaut um den perfekten Betrieb zu versichern und eventuelle Reparaturen zu vermeiden. Bei jeder Reparatur an der Liege, empfehlen wir die Hinweise dieses Abschnittes zu verfolgen

ACHTUNG: Alle Reparaturen an der Liege müssen durch autorisierten Fachpersonal durchgeführt werden, der auf die Methoden geschult ist, ordnungsgemäß und unter Berücksichtigung aller Sicherheitsanweisungen.

Bei dem Betrieb der Liege keine Reparatur vornehmen und sich immer vergewissern, dass der Stecker entfernt wurde; während der Reparatur den Stecker immer neben sich halten

2.2 FUSSBODEN

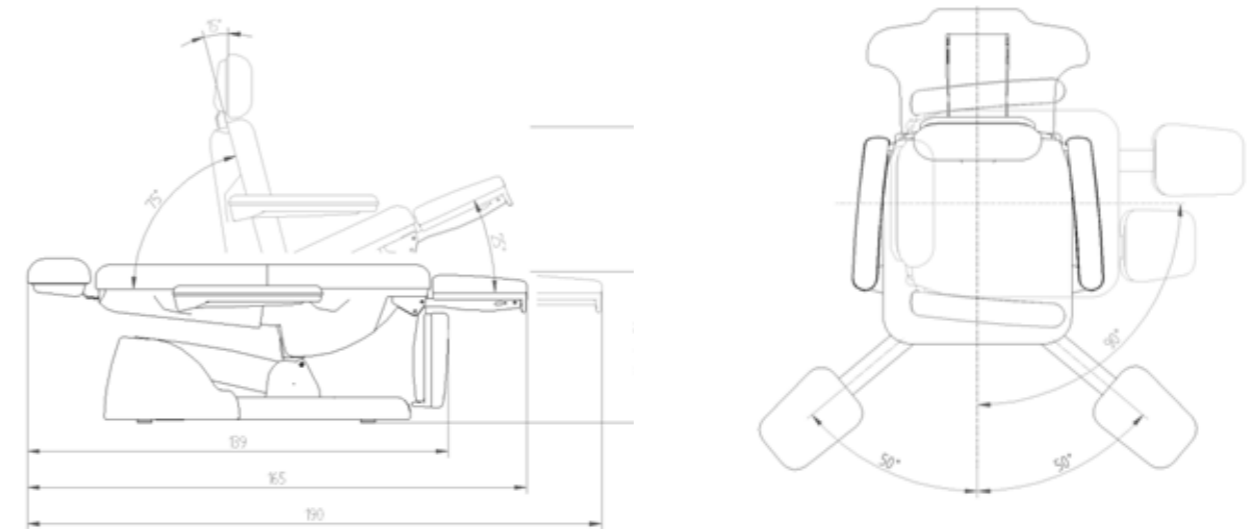
Der Fusspflegestuhl PODO MIX soll auf einem soliden, ebenen Fläche aufgestellt werden um seine Stabilität zu garantieren.

2.3 BELEUCHTUNG

Sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung während der Behandlung am Patienten

2.4 LAGE DER LIEGE

Die Lage des Stuhles PODO MIX in Bezug auf feste Hindernisse muss so sein, dass der Durchgang für die Benutzung und Wartung erleichtert wird; der Mindestraum um den Durchgang für Personen muss 650 mm sein (gem. Norm EN 547-1:1996). Die Mindestentfernung zwischen befindliche Elemente und feste Hindernisse muss der Norm UNI EN 349:1994 entsprechen; um das Zerdrücken des gesamten Körpers zu vermeiden muss insbesondere die Mindestentfernung zwischen Beinstützen ganz herausgezogen oder Rückenlehne ganz herunter gezogen und Feste Hindernisse 500 mm sein.



2.5 REGULIERUNG DES STUHLES

Der Stuhl PODO MIX ist mit vier regulierbaren Stützfüßen ausgestattet .Die Regulierung erfolgt durch einfaches an- oder abschrauben.

2.6 NETZVERSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass Spannung und Frequenz der Netzversorgung mit den Werten übereinstimmen, für die der Projektor ausgelegt ist, und die auf dem Typenschild angegeben sind. Ebenfalls auf dem Typenschild ist die Leistungsaufnahme angegeben

Spannung	100 / 110 / 230 V
Frequenz	50 / 60 Hz
Kraft	30 W
Phasen	L + N

2.7 ANSCHLUSSE

Den Stecker in einer geeigneten Steckdose stecken. Sollte die Steckdose nicht mit dem Stecker der Liege verträglich sein, den Stecker vom qualifiziertem Personal austauschen lassen. Beim herausziehen des Steckers, den Stecker und nicht den Kabel greifen.

ACHTUNG! Es wird empfohlen, den Netzstecker an eine nur für die Liegevorgesehene Einfachsteckdose anzuschließen. Vielfachsteckdosen werden abgeraten. Das Elektrokabel ist weder zu quetschen noch zu beschädigen. Im allgemein sind Adapter, Verlängerungen und Vielfachsteckdosen nicht zu verwenden

2.8 LAGERUNG

Der Fusspflegestuhl PODO MIX ist für die Benutzung in geschlossene und trockene Räume geplant und gebaut worden

ACHTUNG! Der Stuhl wurde nicht für die Benutzung in Räume mit Explosivatmosphäre, feinem Staub oder angreifendem Gas, Säure, Korrosionsmittel, Salz gebaut; außerdem ist die Funktion nicht geeignet in Anwesenheit von Ion- und nicht-Ionbestrahlungen (Röntgenstrahlen, Laser, Mikrowelle, UV-Strahlen). Bitte beachten Sie beim Gebrauch die folgenden Umweltbedingungen:

Die Umweltbedingungen für die Funktion sind:

- Temperatur: 5 - 40 °C;
- Feuchtigkeit: 30 - 95 % ohne Kondenswasser.

Sollte die Umweltbedingungen besonders unfreundlich sein, wird eine geeignete Klimaanlage empfohlen um die Feuchtigkeits- und Temperaturwerte zu den zugelassenen Grenzen zu bringen.

ACHTUNG! Der Stuhl soll nicht in einem zu feuchten Raum installiert werden. Sollte den Stuhl nass werden, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen den Stuhl von einer autorisierten Werkstatt überprüfen.

ACHTUNG! Um kein elektrisches Teil zu beschädigen muss die Ausstellung des Stuhles zwischen -25° und +55° stattfinden

PODO MIX soll in einem geschlossener und trockener Raum gelagert werden.

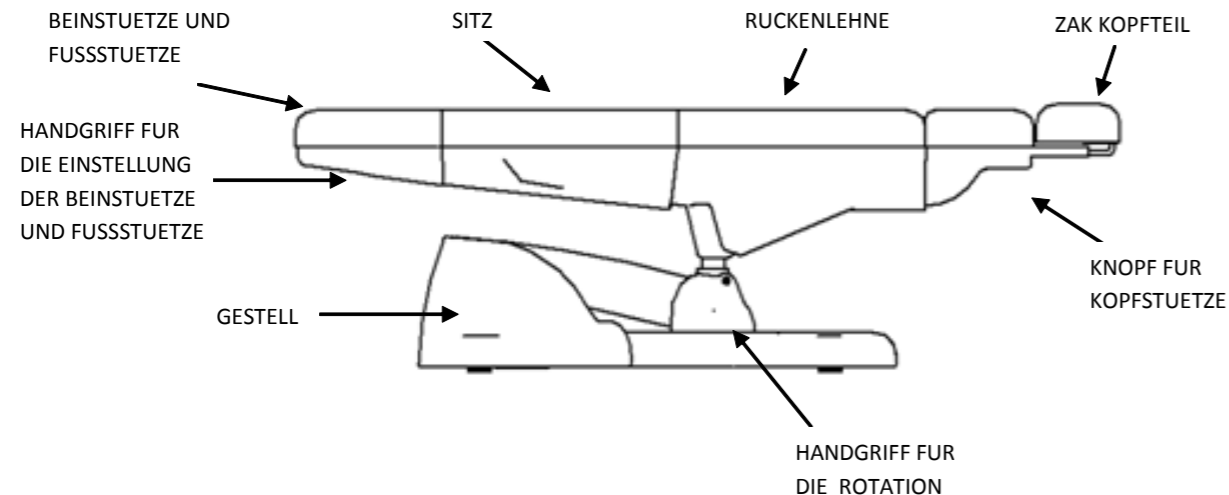
2.9 PRUFUNG

Vor der Inbetriebnahme des Stuhles PODO MIX sich vergewissern dass:

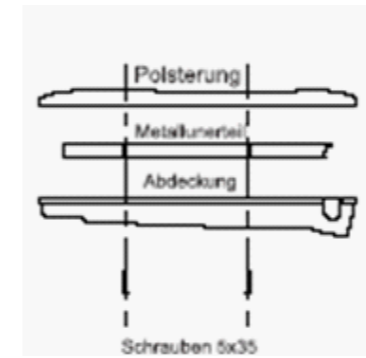
- an der Liege keine Schäden, die auf den Transport oder Verstellmanöver zurückzuführen sind; eventuell mit Brusaferrì & C. Kontakt aufnehmen um diese Unannehmlichkeiten auszuräumen;
- dass alle Verpackungsteile entfernt wurden;
- Netzversorgung mit den Angaben des Punktes 2.6 übereinstimmt;
- Die Fussbedienung korrekt funktioniert

Vor der Inbetriebnahme den Stuhl ohne Belastung von autorisiertem Fachpersonal laufen lassen.

3. BESCHREIBUNG DES STUHLES



4. ZUBEHOR



4.1 FLACHE ARMLEHNEN

Die flachen Armlehnen werden durch die mit dem Gehäuse und der Polsterung gelieferten zwei Schrauben montiert. Die Polsterung auf dem Metallteil aufsetzen und das Gehäuse mit diesen zwei Schrauben befestigen.

4.3. PAPIERROLLENHALTER

Die Schnur des Papierrollenhalters wird an die Rückenlehne mittels zwei Schrauben befestigt.

4.4. ZAK VERSION

Die Zak Version besteht aus einer regulierbaren und herausziehbaren Kopfstütze. Um die Neigung zu regulieren, die Kopfstütze drücken oder ziehen; um die Kopfstütze zu verlängern oder herauszuziehen, den Handgriff am Rückenlehne lösen.

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

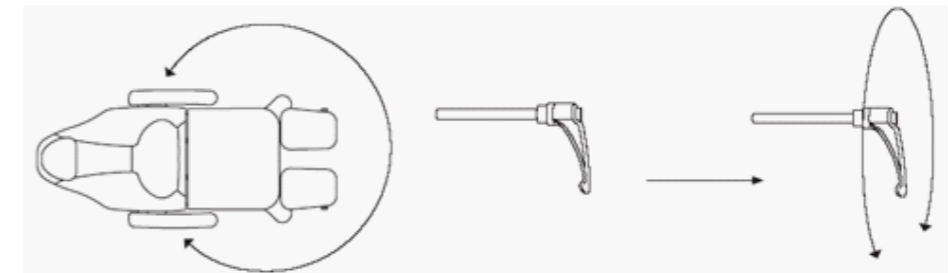
5.1 FUSSPFLEGER

PODO MIX wird durch ein Fusspedal von einem Fusspfleger bedient.

ACHTUNG! Um Gefahren zu vermeiden darf die Liege bei der Bedienung nicht unbeaufsichtigt werden. Alle Personen, die mit der Liege arbeiten, müssen entsprechend der korrekten Arbeitsmethoden informiert werden.

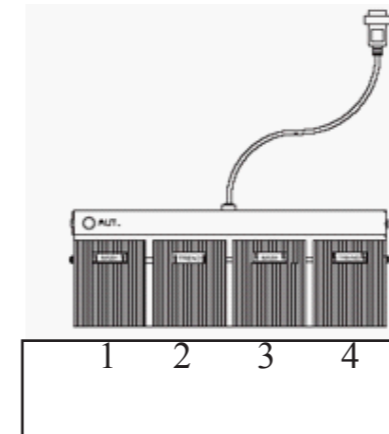
5.2 ROTATION DES STUHLES

Das Oberteil des Bettes kann auf mehr als 180° drehen. Um eine Rotation durchzuführen, den Handgriff unter der Basis im Gegenuhrzeigersinn drehen und mit der Hand das Bett in die gewünschte Position schieben.



N.B.: Anmerkung: zum Blockieren der Rotation den Handgriff im Uhrzeigersinn fest anziehen.

5.3 FUSSBEDIENUNG



Man kann die Nullstellung blockieren in dem man beliebige Pedale drückt.